

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 137 (2011)
Heft: 10: Décélérer

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DERNIER MOT

Dans cette page, nous offrons à nos lecteurs le dernier mot: réaction d'humeur, arguments, carte postale ou courrier, qui ne reflètent pas forcément l'opinion de la rédaction. L'écrivain Eugène en est l'invité régulier.

Ragusa, friandise de Dalmatie

Je flâne dans les rues étroites de Dubrovnik.

Rien ne permet de penser qu'il y a vingt ans la ville fut assiégée par l'armée populaire yougoslave. Plus rien ne rappelle les bombes, les incendies, les dizaines de morts. On a tout reconstruit et remplacé les tuiles défoncées par des neuves, fabriquées à Toulouse. Autour de moi, une ville scintille sous le soleil de la Dalmatie.

En fin d'après-midi se passe quelque chose d'insolite: un restaurateur installe six tables à l'extérieur. Toute la ruelle est bouchée! A côté, son concurrent l'imiter. Double bouchon. Dans la rue parallèle, c'est encore pire: quatre restaurateurs ont dressé de longues tables avec de beaux fauteuils en rotin. Je passe sous une arche et constate que la rue perpendiculaire accueille vingt-quatre couverts. Je suis stupéfait. Dubrovnik se met à table. On dirait qu'un artiste a obtenu l'autorisation de la mairie pour réaliser un happening géant dans la cité.

Je me renseigne auprès d'un serveur pour savoir ce qu'on fête ce soir. Il me répond en fronçant les sourcils: «Non, tout est normal. D'ailleurs, vous voulez vous asseoir? On a du poisson frais.»

Dubrovnik s'est totalement tournée vers le tourisme. L'activité principale consiste à manger du poisson ou déguster une glace. Les électriciens, les plombiers, les garagistes: hors les murs. La cité s'est transformée en grosse friandise.

Comment en est-on arrivé là? C'est la faute aux Suisses. Je m'explique. En 1942, le fabricant de chocolat Camille Bloch lance sur le marché une nouvelle barre gourmande en y incorporant beaucoup de noisettes, pour compenser la cherté du cacao. Le directeur lui donne un nom qui fait rêver: Ragusa. Un port mythique sur la côte dalmate, synonyme de magnificence et d'abondance. Or, comme chacun le sait, «Ragusa» est l'ancien nom de Dubrovnik.

Au fil des ans, Ragusa est devenu le produit phare de la gamme Camille Bloch. 1390 tonnes ont été vendues l'année passée! Les Européens en raffolent. Et finalement, ils viennent trouver à Dubrovnik la douceur d'un Ragusa.

Eugène



Dubrovnik à 18h (Photos: Eugène)



Dubrovnik à 18h (Photos: Eugène)

TRACÉS

Bulletin technique de la Suisse romande

<www.revue-traces.ch>

Rédaction Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens Tél. 021 693 20 98 Fax 021 693 20 84 CCP 80-6110-6

Rédaction et édition

SEATU - SA des éditions des associations techniques universitaires / Verlags - AG

der akademischen Vereine Staffelstrasse 12 8045 Zurich Tél. 044 380 21 55

infosatuu.ch Walter Joss, Président du CA Katharina Schobert, directrice Heidi Knopfli, assistante

Régie des annonces CH romande Kunzler-Bachmann Medien AG Rue de Bassenges 4 1024

Ecublens Tél. 021 693 20 84 CH allemande Kunzler-Bachmann Medien AG

Geitenwilstrasse 8a Case postale 1162 9001 Saint-Gall Tél. 071 226 92 92 Fax 071 226 92 93

Abonnement, vente au numéro Stämpfli Publikation AG, R. Oehrli, tél. 031 300 62 54

Vente en librairie Lausanne: Far (FNAC), La Fontaine (EPFL) Genève: Archigraphy

Tarif (TVA 2.6% comprise - N° de contribuable 249 619) Abonnement d'un an Fr. 180.- (Suisse) / Fr. 239.- (étranger) Numéros isolés Fr. 12.- (port en sus)

Organes de la

Association partenaires :

sia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sia.ch

A3 Association des diplômés de l'EPFL <http://a3.epfl.ch>

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch

Organes de la

Association partenaires :

sisia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sisia.ch